

It-traduzzjoni ta' din il-paġna giet iġġenerata minn traduzzjoni awtomatika [Link].

It-traduzzjonijiet awtomatiċi jista' jkun fihom żbalji li potenzjalment inaqqsu ċ-ċarezza u l-preċiżjoni; l-Ombudsman ma jaċċetta l-ebda responsabbiltà għal kwalunkwe diskrepanza. Għall-aktar informazzjoni affidabbli u ċertezza legali, jekk jogħġbok irreferi għall-verżjoni tas-sors fuq Ingliż annessa hawn fuq. Għal aktar informazzjoni, jekk jogħġbok ikkonsulta l-politika tagħna dwar il-lingwa u t-traduzzjoni [Link].

Deċiżjoni fil-każ 195/2017/JAP dwar ir-rifjut tal-Kummissjoni Ewropea li tagħti aċċess għal opinjonijiet legali dwar il-proposta għal Regolament dwar l-istabbiliment tal-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew

Deċiżjoni

Każ 195/2017/JAP - Miftuħa fil- 03/03/2017 - Rakkomandazzjoni dwar 13/02/2019 -

Deċiżjoni fil- 04/09/2019 - Instituzzjoni konċernata Il-Kummissjoni Ewropea (

Amministrazzjoni ħażina misjuba) |

Il-każ kien jikkonċerna r-rifjut tal-Kummissjoni Ewropea li tagħti aċċess pubbliku għal “opinjonijiet legali” dwar il-proposta leġiżlattiva għal Regolament dwar l-istabbiliment tal-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew (UPPE).

L-Ombudsman sab li l-Kummissjoni kellha tagħti aċċess pubbliku għal xi partijiet tad-dokumenti, li kienet żammet lura. Għalhekk hija rrakkomandat aktar divulgazzjonijiet speċifiċi. Barra minn hekk, l-Ombudsman inkoraġġixxa lill-Kummissjoni biex tikkunsidra mill-ġdid, fid-dawl tal-iżviluppi sussegwenti, il-ħtieġa li tkompli tiċċad l-aċċess pubbliku għal partijiet oħra tad-dokumenti li hija tkompli tirrifjuta.

Il-Kummissjoni rrifjutat ir-rakkomandazzjoni tal-Ombudsman, billi sostniet li l-valutazzjoni tagħha, kif stabbilita fid-deċiżjoni konfermatorja, “kienet legalment u fattwalment korretta fil-mument meta ttieħdet”.

Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, l-Ombudsman iddeċidiet li tagħlaq il-każ, u kkonfermat is-sejbiet tagħha ta' amministrazzjoni ħażina.

Il-fatti li wasslu għall-ilment



1. L-ilmentatur, riċerkatur f'università Finlandiża, talab lill-Kummissjoni biex tagħtih aċċess pubbliku għall-opinjoni ta' maħruġa mis-Servizz Legali tal-Kummissjoni dwar il-fajl leġiżlattiv tal-Kummissjoni relatat mal-ħolqien ta' Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew (UPPE). Inizjalment, il-Kummissjoni infurmatu li ma kien hemm l-ebda dokument bil-miktub rilevanti għat-talba tiegħu. Wara li ffurmat fehim aħjar tat-talba tal-ilmentatur, hija mbagħad identifikat għaxar dokumenti rilevanti.
2. Il-Kummissjoni tat aċċess sħiħ għal wieħed mid-dokumenti, aċċess wiesa' ħafna għal żewġ dokumenti oħra, u aċċess parzjali għal dokument ieħor. B'referenza għar-regoli applikabbli [1], hija żammet is-sitt dokumenti l-oħra billi argumentat li l-iżvelar tagħhom (i) jimmina l-protezzjoni tal-parir legali u (ii) jimmina serjament il-proċess tat-teħid tad-deċiżjonijiet tal-Kummissjoni. Huwa nnota li n-negozjati dwar is-suġġett kienu għadhom għaddejjin.
3. L-ilmentatur ikkontesta d-deċiżjoni inizjali, billi argumenta b'mod partikolari li kien hemm interess pubbliku prevalenti fl-iżvelar minħabba li l-kwistjoni tal-UPPE kienet tant rilevanti għall-pubbliku.
4. Bi twegiba, filwaqt li l-Kummissjoni tat aċċess parzjali ulterjuri għal erbgħa mid-dokumenti u għal dokument addizzjonali, li nħoloq wara r-risposta inizjali, hija kompliet tirrifjuta li tagħti kwalunkwe aċċess għad-dokumenti l-oħra. Mhux sodisfatt b'dan ir-riżultat ta' avvenimenti, l-ilmentatur irrikorra għall-Ombudsman Ewropew. Huwa kkontesta d-deċiżjoni tal-Kummissjoni li żżomm lura d-dokumenti u kkunsidra li s-sistema ta' ġestjoni tad-dokumenti tagħha ma kinitx adatta għall-finijiet tat-trattament ta' talbiet għal aċċess għal dokumenti.
5. L-Ombudsman fetthet investigazzjoni dwar l-ilment u t-tim ta' inkjesta tagħha wettaq spezzjoni tal-fajl tal-Kummissjoni.

Fuq il-ħruġ ta' rifjut ta' aċċess għad-dokumenti

Ir-rakkomandazzjoni tal-Ombudsman

6. Wara li vvaluta d-dokumenti spezzjonati u r-raġunijiet għaliex il-Kummissjoni żammethom lura, l-Ombudsman segwa test strett għall-iżvelar ta' dokumenti leġiżlattivi, ibbażat fuq il-prinċipju li l-proċess leġiżlattiv għandu jkun kemm jista' jkun qrib iċ-ċittadini, li jirrikjedi livell għoli ta' trasparenza.
7. Għalkemm l-Ombudsman ikkunsidra li r-rifjut tal-Kummissjoni li tagħti aktar aċċess parzjali għal xi wħud mid-dokumenti kien iġġustifikat, u ma kien hemm l-ebda interess pubbliku prevalenti fiż-żmien tad-deċiżjoni konfermatorja li kien jiġġustifika l-iżvelar tagħhom, hija ma qablitx mal-argumenti tal-Kummissjoni biex jiġu miċħuda l-ħames dokumenti kollha jew partijiet minnhom.



8. Għalhekk hija rrakkomandat [2] li l-Kummissjoni tagħti aktar aċċess parzjali għal tliet dokumenti u aċċess sħiħ għal żewġ dokumenti oħra. Hija tneġġet ukoll lill-Kummissjoni biex tqis l-iżviluppi rilevanti [3] mid-deċiżjoni konfermatorja tagħha.

9. Il-Kummissjoni rrifjutat ir-rakkomandazzjoni tal-Ombudsman, billi sostniet li l-valutazzjoni tagħha, kif stabbilita fid-deċiżjoni konfermatorja, *“kienet legalment u fattwalment korretta fil-mument meta ttiehdet”*. Huwa nnota wkoll li kien fidejn l-ilmentatur li jagħmel talba ġdida għal aċċess għad-dokumenti.

10. L-ilmentatur, f'kummenti lill-Ombudsman, esprima d-diżappunt tiegħu bit-tweġiba tal-Kummissjoni. Huwa kkunsidra li l-Kummissjoni *“tibqa' kostantement soda fl-oppożizzjoni tagħhom biex tapplika l-liġi b'mod korrett u biex iżżid il-ftuħ fl-UE”*.

Il-valutazzjoni tal-Ombudsman wara r-rakkomandazzjoni

11. L-Ombudsman jiddispaċi li l-Kummissjoni ma segwietx ir-rakkomandazzjoni tagħha li tagħti aktar aċċess pubbliku għad-dokumenti inkwistjoni.

12. L-Ombudsman issostni l-fehma tagħha li l-Kummissjoni missha tat aċċess għad-dokumenti kif irrakkomandat. Hija ddiżappuntata bid-dikjarazzjoni simplistika tal-Kummissjoni li d-deċiżjoni konfermatorja tagħha kienet fattwalment u legalment korretta fiż-żmien meta ttiehdet. Anki jekk dan kien il-każ, il-Kummissjoni xorta tista' tagħti aktar aċċess, jekk ikun xieraq fi stadju aktar tard.

13. L-Ombudsman tinnota bi tħassib li l-Kummissjoni ma applikatx l-istandard ogħla xieraq ta' trasparenza meħtieġ għall-fajl leġiżlattiv dwar il-ħolqien tal-UPPE. Hija diżappuntata li l-Kummissjoni naqset milli tkun aktar trasparenti u miftuħa, b'mod partikolari f'każ bħal dan, li jittratta kwistjonijiet legali ġodda u kumplessi. Hija wkoll diżappuntata li l-Kummissjoni tkompli tiddependi fuq il-korrettezza legali fiż-żmien ta' deċiżjoni, meħhuda kważi tliet snin ilu, minkejja li l-proċess ta' negozjati msemmi fid-dokumenti ġie konkluz. Barra minn hekk, l-UPPE issa ġie stabbilit permezz ta' kooperazzjoni msaħħa [4], minkejja li għadu mhux kompletament operattiv.

14. L-Ombudsman tqis li l-interess pubbliku fl-istabbiliment tal-UPPE, filwaqt li jitqiesu l-iżviluppi legali u fattwali rilevanti, ikun moqdi kif xieraq permezz ta' aktar trasparenza u l-iżvelar ulterjuri li rrakkomandat. Sfortunatament, il-Kummissjoni qed tkompli żżomm id-dokumenti rilevanti. Għalhekk, l-Ombudsman jikkonferma s-sejba tagħha ta' amministrazzjoni ħażina.

Il-ħruġ ta' identifikazzjoni tad-dokumenti rilevanti

15. Fir-rakkomandazzjoni tagħha, l-Ombudsman sabet li l-persunal tal-Kummissjoni għamel sforzi ta' min ifaħħarhom biex jgħin lill-ilmentatur jidentifika d-dokumenti li għalihom kien qed ifittex aċċess pubbliku. Huma pprovdewlu dokument addizzjonali wara t-tweġiba inizjali, li jissodisfa l-interessi tiegħu u dawk ta' trasparenza u ta' amministrazzjoni tajba b'mod ġenerali. L-Ombudsman ikkonkluda wkoll li ż-żmien meħtieġ biex jitlesta dan il-komputu, fiċ-ċirkostanzi



partikolari tal-każ, kien iġġustifikat f'dan il-każ.

16. L-ilmentatur esprima d-diżappunt tiegħu li l-Ombudsman ma kienx staqsa aktar dwar is-sistema ta' ġestjoni tad-dokumenti tal-Kummissjoni, li huwa jgħid li mhijiex adegwata biex tiffaċilita t-trattament rapidu tat-talbiet għal aċċess pubbliku. Għalhekk huwa talab lill-Ombudsman biex tiftaħ investigazzjoni fuq inizjattiva tagħha stess dwar il-kwistjoni usa' tal-ġestjoni tad-dokumenti. L-Ombudsman jinnota t-tfassib tal-ilmentatur u jista' jerġa' lura għal din il-kwistjoni ġenerali fil-futur.

Konkluzjoni

Abbażi tal-investigazzjoni, l-Ombudsman jagħlaq dan il-każ bis-sejba li ġejja:

L-Ombudsman mhuwiex sodisfatt bit-tweġiba tal-Kummissjoni għar-rakkomandazzjoni tagħha. Fid-dawl tar-rifjut kontinwu tal-Kummissjoni li tagħti aktar aċċess għad-dokumenti mitluba, l-Ombudsman tikkonferma s-sejba tagħha ta' amministrazzjoni ħażina.

L-ilmentatur u l-Kummissjoni Ewropea se jiġu infurmati b'din id-deċiżjoni .

Emily O'Reilly

L-Ombudsman Ewropew

Strasburgu, 04/09/2019

[1] Ir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-30 ta' Mejju 2001, dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni, ĠU (2001) L 145, p. 43, disponibbli hawnhekk: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/ALL/?uri=celex%3A32001R1049> [Link].

[2] Rakkomandazzjoni tal-Ombudsman Ewropew fil-każ 195/2017/JAP dwar ir-rifjut tal-Kummissjoni Ewropea li tagħti aċċess għal opinjonijiet legali dwar il-proposta għal Regolament dwar l-istabbiliment tal-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew, disponibbli hawnhekk: <https://www.ombudsman.europa.eu/en/recommendation/en/109961> [Link]

[3] Il-mogħdija taż-żmien u l-iżviluppi legiżlattivi li jikkonċernaw ir-regoli l-godda tal-UE dwar il-protezzjoni tad-data u l-għażla ta' kooperazzjoni msaħħa għall-UPPE.

[4] Ir-Regolament tal-Kunsill 2017/1939 tat-12 ta' Ottubru 2017 li jimplementa kooperazzjoni



msaġġha dwar l-istabbiliment tal-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew, *ĠU L 283*, ,
31.10.2017, p. 1, disponibbli hawnhekk: <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2017/1939/oj> [Link]